



HAGEL TRAVEL & TOURS PTE LTD

810 Geylang Road # 03-14 City Plaza
Tel: 6744 1711 Fax: 6744 8670
E-mail: sales@hageltravel.com
www.hageltravel.com

PAKEJ JEMAAH HAJI 1431H / 2010 – PERATURAN DAN SYARAT-SYARAT HAJ 1431H / 2010 PILGRIM PACKAGE – TERMS AND CONDITIONS

1. Jemaah harus / Applicants should

- Memenuhi syarat-syarat kelayakan pendaftaran haji yang ditentukan oleh MUIS.
Meet the eligibility criteria for registration as haj pilgrim stipulated by MUIS.
- Mendapat kelulusan visa haji dari pihak berkuasa Arab Saudi bagi tahun mengerjakan haji.
Obtain the approval for haj visa from Saudi authorities for intended year of pilgrimage.
- Mempunyai pasport sah laku minima 6 bulan dari tarikh keberangkatan dan mengandungi sekurang-kurangnya 6 muka surat kosong.
Have a valid passport with a minimum validity of 6 months from the date of departure and with at least 6 blank pages.
- Menyerahkan semua dokumen yang diperlukan untuk permohonan visa (seperti pasport, surat suntikan, surat pertalian dengan mahram yang berangkat bersama jemaah, dll.) dalam tempoh permohonan yang diperlukan.
Submit the required documents for visa application (e.g. passport, proof of vaccination, proof of relationship with mahram accompanying pilgrim, etc.) within the requisite application period.
- Telah membaca, memahami dan menyetujui segala syarat dan peraturan Pakej Jemaah Haji ini yang ditawarkan oleh NAMA SYARIKAT (GSA).
Have read, understood and agreed to the terms and conditions of this Haj Pilgrim Package offered by COMPANY'S NAME (GSA).

Perhatian / Note

Proses permohonan visa mengambil masa 3 minggu setelah diserahkan kepada Kedutaan Arab Saudi.
The visa application takes 3 weeks upon submission to Saudi Embassy.

2. Pembelian pakej sepenuhnya termasuk / Purchase of full package includes

- Kandungan pakej - (program haji, penginapan dan makan minum seperti termaktub, pengangkutan di Arab Saudi, draf bank yang diperlukan oleh pihak berkuasa Saudi).
Land content - (haj programme, accommodation and meals as specified, transportation within Saudi Arabia, bank draft as required by Saudi authorities).
- Tiket pesawat kelas ekonomi dan cukai semasa (tiket kelas lain atas permintaan anda - jika ada dan dengan bayaran tambahan oleh anda).
Economy class airfare and prevailing taxes (other higher class upon your request - subject to availability and with additional payment by you)
- Bantuan Perubatan Kecemasan (EMA) – peruntukan faedah mengikut apa yang telah ditetapkan.
Emergency Medical Assistance (EMA) – provision of benefits as stipulated.

3. Pakej haji tidak termasuk / Haj package excludes

- Dam untuk haji tamattu' dan Dam untuk kesalahan lain.
Dam for haj tamattu' and Dam for other penalties.
- Segala perbelanjaan dan barangan kegunaan peribadi.
All personal expenses and items of personal nature.
- Perbelanjaan perubatan dan urusan yang di luar tanggungan EMA.
Medical expenses and other services not covered by EMA.
- Perkhidmatan atau produk yang tidak tertera di dalam pakej yang dipilih.
Services or products not specified in the package selected.
- Sagu hati dan habuan.
Gratuities and tipping.
- Bayaran lebihan bagasi, perbelanjaan pengiriman barangan peribadi ke tanah air.
Excess baggage charge, freight charges for personal items delivered home.
- Bayaran vaksinasi dan inokulasi.
Vaccination or inoculation charges.

- Yuran pentadbiran haji MUIS.
MUIS haj administration fee.

4a. Jemaah 680: Jadual pembayaran / Pilgrim 680: Payment schedule

- 50% dari harga Pakej (termasuk anggaran harga tiket pesawat*) setelah Pakej diluluskan oleh MUIS.
50% of Package price (inclusive of approximate airfare) upon approval of Package by MUIS.*
- 40% dari harga Pakej pada 15 Ramadan 1431H/25 Ogos 2010 dan setelah GSA memperolehi jumlah minima jemaah yang telah ditetapkan di dalam Perjanjian Pakej Haji di antara GSA dan MUIS.
40% of Package price on 15 Ramadan 1431H/25 August 2010 and after GSA secures the minimum number of bookings of pilgrims required by the Haj Package Agreement between GSA and MUIS.
- 10% dari harga Pakej dan baki pembayaran (termasuk baki harga tiket pesawat dan cukai semasa penerbangan*) dalam tempoh satu bulan sebelum berangkat.
10% of Package price plus balance outstanding payment (including balance of airfare and prevailing flight taxes) within one month before departure.*

4b. Jemaah menanti kuota tambahan: Jadual pembayaran / Pilgrim awaiting additional quota: Payment schedule

- 30% dari harga Pakej (termasuk anggaran harga tiket pesawat*) setelah Pakej diluluskan oleh MUIS.
30% of Package price (inclusive of approximate airfare) upon approval of Package by MUIS.*
- 60% dari harga Pakej setelah keputusan kuota haji Singapura diketahui dan setelah GSA memperolehi jumlah minima jemaah yang telah ditetapkan di dalam Perjanjian Pakej Haji di antara GSA dan MUIS.
60% of Package price upon confirmation of Singapore's haj quota and after GSA secures the minimum number of bookings of pilgrims required by the Haj Package Agreement between GSA and MUIS.
- 10% dari harga Pakej dan baki pembayaran (termasuk baki harga tiket pesawat dan cukai semasa penerbangan*) dalam tempoh satu bulan sebelum berangkat.
10% of Package price

4c. Harga tiket pesawat dan cukai semasa / Airfare and prevailing taxes

Pembayaran baki harga tiket pesawat adalah mengikut tahap pembayaran yang ditetapkan syarikat penerbangan yang berkenaan. GSA akan memberitahu anda tahap pembayaran tiket pesawat dan cukai semasa.
Payment of airfare and prevailing taxes is subject to the payment schedule of the respective airlines. GSA will advise you of the payment schedule of the airfare and prevailing taxes.

Perhatian / Note

Keberangkatan tertakluk pada pembayaran penuh dan jika gagal, bayaran pembatalan yang berkenaan akan dikenakan mengikut peraturan dan syarat-syarat yang terkandung di dalam ini.
Departure is subject to full payment, failing which respective cancellation charges would apply in accordance with the terms and conditions herein.

Harap jangan membayar penuh harga pakej sekali gus. Jadual pembayaran ini bertujuan untuk melindungi kepentingan anda dan anda harus mematuhi dengan tegas.
Please do not disburse the full package price in one tranche. This payment schedule is intended to safeguard your interest and you should adhere to it strictly.

5a. Bayaran Pembatalan & Pemulangan – Syarat-syarat Umum / Cancellation Charges & Refund – General Conditions

- S\$300 akan dipotong GSA untuk pembatalan yang dibuat antara waktu pendaftaran dengan GSA dan sekurang-kurangnya 3 bulan sebelum tarikh yang ditetapkan untuk keberangkatan, dan baki yang telah dibayar akan dipulangkan.
S\$300 shall be forfeited to GSA where cancellation is made between registration with GSA and not less than 3 months prior to the date scheduled for departure, and the balance payment refunded.
- 40% dari harga Pakej (termasuk tiket pesawat, cukai semasa) akan dipotong GSA untuk pembatalan di dalam tempoh 3 bulan sebelum tarikh yang ditetapkan untuk keberangkatan, dan baki yang telah dibayar akan dipulangkan.
40% of Package price (inclusive of airfare, prevailing taxes) shall be forfeited to GSA for cancellation made within 3 months prior to the date scheduled for departure, and the balance payment refunded.
- 70% dari harga Pakej (termasuk tiket pesawat, cukai semasa) untuk pembatalan di dalam tempoh 2 bulan sebelum tarikh yang ditetapkan untuk keberangkatan, dan baki yang telah dibayar akan dipulangkan.
70% of Package price (inclusive of airfare, prevailing taxes) shall be forfeited to GSA for cancellation made within 2 months prior to the date scheduled for departure, and the balance payment refunded.
- Tiada pemulangan untuk pembatalan dibuat dalam tempoh 1 bulan sebelum tarikh yang ditetapkan untuk keberangkatan.
No refund for cancellation made within 1 month prior to the date scheduled for departure.

Segala pengecualian atau pemotongan bayaran pembatalan berdasarkan ihsan, (seperti kematian, sakit tenat) adalah mengikut budi bicara GSA dan tertakluk kepada syarat-syarat yang dikenakan oleh pihak pembekal utama (seperti hotel, syarikat penerbangan, dll). Bukti nyata/kukuh atas sebab-sebab pembatalan diperlukan untuk menyakinkan pihak GSA.

Any waiver or reduction of cancellation charges based on compassionate grounds, (e.g. death, serious illness) will be decided in the sole discretion of GSA, contingent on conditions imposed by the principal suppliers (e.g. hotels, airlines, etc). Supporting documents for cancellation to the satisfaction of GSA would be required.

5b. Bayaran Pembatalan & Pemulangan – Tidak Mendapat Kuota Haji / Cancellation Charges & Refund – No Haj Quota

Jika berlaku pembatalan kerana visa haji tidak dapat diluluskan atau visa haji yang secukupnya tidak dapat dikeluarkan, anda akan menerima PEMULANGAN PENUH bayaran yang telah anda lunaskan kecuali S\$200 yuran pentadbiran. Pemulangan ini akan anda terima dalam tempoh 1 bulan setelah keputusan kuota haji Singapura diketahui.

In the event of cancellation due to non-approval or insufficient haj visas, you will receive a FULL REFUND, less an administrative fee of S\$200. This refund would be disbursed to you within 1 month upon confirmation of Singapore's haj quota.

Perhatian / Note

Bayaran pembatalan, mengikut syarat-syarat yang ditetapkan, akan dikenakan bagi mereka yang mendapat kuota haji tetapi membuat pembatalan atas sebab tidak dapat pergi bersama ahli keluarga yang tidak mendapat kuota haji.

Respective cancellation charges would apply to those who have obtained haj quota but opt to cancel departure because could not depart with other family members due to non-approval of haj quota.

6. Penukaran Tempahan oleh GSA / Change of Booking by GSA

Segala persiapan perjalanan ibadah haji anda telah dilakarkan lebih awal dan aturcara tersebut mungkin berubah mengikut keadaan. GSA berhak membuat pindaan, namun tertakluk kepada kelulusan dari pihak MUIS (jika perlu). Pada kebiasaannya, penukaran tersebut adalah kecil tetapi jika penukaran tersebut besar, pihak GSA akan berusaha untuk memberitahu jemaah dan membuat perubahan logistik sewajarnya setelah mendapat kelulusan pihak MUIS (jika perlu).

Your pilgrimage arrangements are planned many months prior to the haj, and on rare occasions it may be necessary to make modifications to them. GSA reserves the right to make changes subject to the approval of MUIS (if required). In many cases, such changes will be minor but if changes are major, we will do our best to advise you and make the necessary logistical adjustment, subject to the approval of MUIS (if required).

Jika perubahan perjalanan program haji anda (umpamanya sehingga kekurangan hari di Makkah dan Madinah, atau anda mendapat kurang dari 40 waktu di Madinah, dan lain-lain perkara), bersebab dari tindakan pihak yang di luar bidang kuasa GSA, seperti syarikat penerbangan atau sebarang penguasa, pihak GSA tidak dapat menanggung segala tuntutan pampasan atau pemulangan yang berkenaan. Anda harus mengajukan tuntutan pampasan anda kepada pihak berkenaan mengikut peraturan dan syarat-syarat yang mungkin dikenakan oleh pihak tersebut. Pihak GSA akan berusaha membantu anda (jika dibolehkan dan mengikut kemampuan GSA) dalam permohonan atau tuntutan anda.

If the amendments or change in your pilgrimage arrangements (for example resulting in reduction in number of days in Makkah or Madinah, or you having less than 40 prayers in Madinah, or other matters), are initiated or a result of actions by other parties which are outside the purview of GSA, such as airlines or any authority, GSA cannot be held liable for any reimbursement or claims for refund. You should seek redress from the aforesaid party, and such claims may be subject to its prevailing terms and conditions. GSA may assist you (if permitted and within its means), to facilitate your claims.

7. Tanggung-Jawab dan Batasan GSA / GSA's Responsibilities and Limitations

Tanggung-jawab GSA kepada jemaah termaktub di sini dan juga di dalam Perjanjian Pakej Haji di antara GSA dan MUIS. GSA's responsibilities to you are stated here and in the Haj Package Agreement between GSA and MUIS.

Syarikat dan juga orang perseorangan di mana pihak GSA tidak mempunyai kuasa di atasnya turut terlibat di dalam perancangan dan persiapan perjalanan ibadah haji anda. Pihak GSA telah berusaha dengan penuh teliti untuk memastikan agar pembekal perkhidmatan yang diterima telah memenuhi syarat-syarat yang ditentukan oleh pihak MUIS.

Companies or people over whom GSA has no control are involved in the planning of your pilgrimage. GSA has taken all reasonable steps to ensure that the suppliers of services meet the requirements as prescribed by MUIS.

Di dalam perjalanan ibadah haji anda, akan berlaku penantian yang lama di lapangan terbang, di pusat Kastam dan Imigrasi, pusat pemeriksaan, di dalam pengangkutan, dll, disebabkan oleh bilangan jemaah yang terlalu ramai pada musim haji. Kerajaan Arab Saudi sentiasa berusaha untuk menguruskan jemaah haji dengan secepat mungkin dan pihak GSA tidak akan mengambil sebarang tanggung jawab di atas kelewatan tersebut.

During your pilgrimage, there will be times when there will be long delays at the airport, Customs and Immigration, check-points, during coach transfers, etc., due to the large number of pilgrims during the haj. The Saudi Authorities would do their best to process pilgrims as quickly as possible and GSA does not accept any liability for any such delay.

GSA tidak akan bertanggung jawab di atas segala perbelanjaan, pampasan atau pemulangan dari mana-mana bahagian Pakej haji jika jemaah tidak dibenarkan menaiki pesawat oleh syarikat penerbangan atau agensi-agensi berkenaan di atas sebab kesihatan, dihantar pulang atau tidak diizinkan masuk oleh pihak Imigrasi atau Kastam Kerajaan Arab Saudi atau di atas apa jua alasan termasuk mempunyai pasport yang tidak sah, menyalahi peraturan kuarantin atau kastam dan memiliki barangan terlarang atau yang mencurigakan yang boleh mengakibatkan kecederaan atau kerosakan kepada orang awam atau harta benda.

GSA cannot be held responsible for any expense, reimbursement or refund of any component of the haj Package if a pilgrim is denied boarding by airlines or other agencies on medical grounds, deported or refused entry by Saudi Immigration or Customs Authorities for whatever reasons, including having improper travel documents, infringing quarantine or custom regulation and possession of unlawful items or irregularities that may cause harm or damage to person or property.

Dalam tahap yang dibenarkan undang-undang Singapura, GSA tidak akan bertanggung-jawab di dalam perjanjian ini di atas segala kecederaan, kerosakan, kehilangan, kelewatan, perbelanjaan tambahan atau kesulitan akibat secara langsung atau tidak langsung dari perkara yang berlaku di luar kekuasaan munasabah GSA atau yang tidak boleh dielakkan setelah ditangani dengan teliti oleh pihak GSA termasuk, tetapi tidak terbatas, kepada peperangan, anasir-anasir tengkarah, rusuhan perkauman, kebakaran, banjir,

cuaca buruk di luar dugaan, takdir Illahi, keputusan kerajaan atau pihak berkuasa, kemalangan atau kerosakkan jentera atau peralatan atau tunjuk perasaan dan mogok karyawan.

To the fullest extent permitted under Singapore laws, GSA does not accept any liability in contract or in tort for any injury, damage, loss, delay, additional expenses or inconvenience caused directly or indirectly by events which are beyond its reasonable control, or which are not preventable by reasonable diligence on its part including but not limited to war, acts of terror, civil disturbances, fire, floods, unusual severe weather, acts of God, acts of government or of any authorities, accidents or failure of machinery or equipment or demonstration and industrial action.

8. Tanggung-Jawab Jemaah / Pilgrims' Responsibilities

Seharusnya, jemaah sudah mempersiapkan diri untuk melaksanakan ibadah haji. GSA berhak, mengikut budi bicara ia, untuk menolak atau tidak menerima sebarang jemaah sebagai anggota jemaah haji jika seseorang itu, dengan munasabah, didapati akan membahayakan kesihatan atau keselamatan atau mengganggu keselesaan dan ketenteraman jemaah haji yang lain atau mengakibatkan kerosakan pada harta benda.

Ideally, your conduct should befit a haj pilgrim. GSA has the right, at its sole discretion, to decline or refuse any person as a member of the pilgrimage if it reasonably appears that such person is likely to endanger the health or safety, or impair the comfort and enjoyment of others on the pilgrimage or cause damage to property.

GSA berhak membatalkan segala tempahan jika syarikat penerbangan, hotel, pembekal atau kontraktor menolak jemaah berkenaan dari diterbangkan atau menyertai rombongan haji atau pada perjalanan pulang, berdasarkan sebab-sebab yang sah dan di mana mungkin, setelah berbincang dan mendapatkan kelulusan dari pihak MUIS.

GSA further reserves the right to cancel any reservations if, for any reason whatsoever, any carrier, hotel, supplier or contractor refuses to allow the person concerned to embark or participate in the pilgrimage or on its return journey, based on valid reasons, and where possible, after consultation and obtaining approval from MUIS.

Jika hal yang tersebut di atas berlaku, tanggung-jawab GSA terhadap kepada syarat-syarat pemulangan dari pihak hotel-hotel berkenaan, syarikat penerbangan, dll. (jika ada yang dikembalikan) setelah dipotong perbelanjaan perkhidmatan yang telah digunakan dan yuran pentadbiran yang telah ditentukan.

In any of the foregoing events, GSA's sole liability shall be limited to the provision of a refund from the relevant hotels, airlines, etc (if any is obtained), less the amount for services already utilised plus applicable administrative fees.

Jika anda memilih, secara sukarela, untuk menyimpang, melanjutkan atau merubah aturcara atau program perjalanan ibadah haji yang telah ditentukan, anda mengambil risiko sendiri dan bertanggung-jawab membayar sebarang bayaran tambahan akibat dari perubahan tersebut.

If you choose, at your own free will, to deviate, extend or amend the prescribed itinerary or programme, you do so at your own risk and are liable for any charges or costs that may be incurred as a result.

Jika anda di dalam rawatan perubatan, pastikan anda membawa bekalan ubat-ubatan secukupnya untuk menampung keperluan selama dalam perjalanan ibadah haji. Anda bertanggung-jawab untuk memaklumkan sejarah perubatan dan daftar ubat-ubatan anda di dalam buku rekod rawatan yang diberikan oleh pihak MUIS. Buku rekod rawatan ini harus dibawa pada setiap lawatan ke klinik MUIS atau ke klinik dan hospital swasta atau kerajaan di Arab Saudi.

If you are on medication, please ensure that you bring adequate supplies to cover the period of pilgrimage. You are responsible to provide adequate information of your medical history and record of medication in the medical treatment booklet provided by MUIS. This booklet should be presented at every visit to MUIS clinic or to any private or government clinics or hospitals in Saudi Arabia.

Anda bertanggung-jawab di atas keselamatan wang dan harta benda serta kesihatan peribadi anda.

You are responsible for your own cash and valuables and personal health.

Meskipun GSA telah menganjurkan kursus dan bimbingan haji, kami tegaskan bahawasanya anda bertanggung-jawab sepenuhnya di atas pelaksanaan ibadah haji anda dan anda seharusnya sudah memahami manasik dan cara mengerjakan ibadah tersebut.

Although we provide haj preparatory classes and religious guides, we stress that you are ultimately responsible for the performance of your haj and that you should be fully aware of the rituals of the haj and how to perform them.

Jika terdapat sesuatu perkara yang anda tidak senangi semasa di dalam perjalanan ibadah haji dan perkara tersebut adalah di dalam kekuasaan kami, anda harus melaporkan kepada pihak kami dengan segera. Ini akan memudahkan pihak kami untuk memperbetulkan keadaan dengan sebaiknya dan di dalam kemampuan kami.

In the very unlikely event of there being something not to your liking whilst on the pilgrimage that is in our direct control, you must report to us immediately. This will give us the opportunity to correct the matter to the best of our abilities and within our means.

Segala aduan atau tuntutan mestilah dibuat secara bertulis di dalam tempoh satu (1) bulan dari tarikh pulang anda. Kami tidak bertanggung-jawab di atas segala aduan atau tuntutan yang diajukan melebihi satu (1) bulan dari tarikh pulang anda.

Any complaint or claim has to be made in writing within one (1) month from the date of your return. No responsibility is accepted in respect of any complaints or claims, which are made after one (1) month of your return.

9. Peraturan dan Syarat-syarat / General Terms and Conditions

Peraturan dan syarat-syarat ini tertakluk kepada undang-undang Republik Singapura dan semua pihak bersetuju untuk mematuhi pengadilan mahkamah Singapura.

These terms and conditions shall be subject to the Laws of Singapore and the parties agree to submit to the non-exclusive jurisdiction of the Courts of Singapore.

Kegagalan atau penangguhan oleh mana-mana pihak untuk menggunakan haknya tidak akan mengakibatkan pelepasan atau pembebasan hak tersebut, dan tiada pula penggunaan sebahagian hak di bawah syarat-syarat perjanjian ini menghalang penggunaan selanjutnya atau hak yang lain atau untuk membuat sebarang pembetulan.

No failure on the part of any party to exercise and no delay on the part of such party in exercising any right hereunder will operate as a release or waiver thereof, nor will any single or partial exercise of any right under these terms and conditions preclude any other or further exercise of it or any other right or remedy.

Peraturan dan syarat-syarat ini (termasuk peruntukan yang berkaitan dengan Perjanjian Pakej Haji antara GSA dan MUIS yang melibatkan anda) membentuk seluruh perjanjian antara pihak-pihak yang terlibat dengan hal yang berkenaan. Ia menggantikan kesemua perjanjian sebelumnya, sama ada yang diberi secara lisan atau bertulis yang berhubung dengan perkara yang tersebut, dan tiada pelbagaian pensyaratan selanjutnya, kecuali apa yang termaktub di sini, akan berkuat kuasa kecuali dengan izin yang bertulis dan ditandatangani oleh GSA atau wakil GSA.

These terms and conditions (together with the relevant provisions of the Haj Package Agreement between GSA and MUIS applicable to you) constitute the entire agreement between the parties in relation to its subject matter and supersedes all prior agreements and understandings whether oral or written with respect to such subject matter and no variation thereof, save as expressly provided herein, shall be effective unless reduced to writing and signed by or on behalf of the duly authorised representative of GSA.

10. Perlindungan / Indemnity

Anda dengan ini bersetuju untuk menanggung rugi sepenuhnya dan tidak melibatkan pihak GSA daripada dan terhadap apa-apa kerugian, dan apa jua tindakan, penghakiman, tuntutan, permintaan, kos, kerugian, tuntutan pampasan dan perbelanjaan (termasuk semua kos perundangan dan yuran guaman atas dasar tanggung rugi penuh) yang mungkin pihak GSA akan terima atau tanggung atau dipertanggungjawabkan disebabkan atau akibat dari, berkaitan atau berbangkit dari tindakan anda sengaja tidak mematuhi mana-mana peraturan dan syarat-syarat yang termaktub ini.

You shall indemnify and keep GSA indemnified from and against all losses, actions, proceedings, claims, demands, cost, damages, and expenses (including legal fees and expenses on a full indemnity basis) which GSA may incur or suffer or sustain by reason of, as a result of, in connection with or arising from your intentional breach of these terms and conditions.

11. Hak Pihak Ketiga / Third Party Rights

Pihak yang tidak ada kaitan dalam peraturan dan syarat-syarat yang termaktub ini tidak mempunyai hak mengikut Akta Kontrak (Hak Pihak Ketiga), Bahagian 53B, Singapura untuk menguatkuasakan sebarang peraturan dan syarat-syarat berkenaan.

A person who is not a party to these terms and conditions has no right under the Contracts (Rights of Third Parties) Act, Chapter 53B of Singapore to enforce any term of these terms and conditions.

12. Percanggahan Antara Versi / Conflict of Versions

Peraturan dan syarat-syarat ini adalah dalam Bahasa Melayu dan Bahasa Inggeris, dengan kesahihan yang setara bagi kedua-dua versi. Jika terdapat percanggahan makna, maka versi bahasa Inggeris akan dirujuk.

These terms and conditions shall be made in Malay and English with equal validity. In case of conflict between the versions, the English version shall prevail.



HAGEL TRAVEL & TOURS PTE LTD

810 Geylang Road # 03-14 City Plaza
 Tel: 6744 1711 Fax: 6744 8670
 E-mail: sales@hageltravel.com
 www.hageltravel.com

PAKEJ JEMAAH HAJI 1431H / 2010 – PERATURAN DAN SYARAT-SYARAT **HAIJ 1431H / 2010 PILGRIM PACKAGE – TERMS AND CONDITIONS**

<u>Nama Pakej Haji / Name of Haj Package</u>	
---	--

Harga Pakej Package Price	S\$
Harga Semasa / Anggaran Tiket Pesawat Prevailing / Approximate Airfare	S\$
Cukai semasa, dll. Prevailing Fuel Surcharge, Taxes, etc	S\$
Bayaran tambahan (jelaskan) Other charges (specify)	S\$
Jumlah Total	S\$

Saya, yang bertanda-tangan di bawah ini, telah membaca, memahami dan bersetuju untuk mematuhi segala Peraturan dan Syarat-Syarat yang termaktub ini yang berkaitan dengan pakej haji yang tertera di atas. Saya akan memberikan keterangan diri dan maklumat lain yang diperlukan.

I, the undersigned have read, understood and agree to comply with the Terms and Conditions governing the above-mentioned package. I will furnish my personal particulars and other details as required.

Nama Jemaah Name of Pilgrim	
NRIC/Passport No.	
Tanda Tangan/ Cap jari Signature/thumbprint	
Tarikh Date	

Nama Waris (jika perlu) Name of Next of Kin (if applicable)	
NRIC/Passport No.	
Tanda Tangan/ Cap jari Signature/ Thumbprint	
Tarikh Date	

 Tarikh
 Date

 Nama & Tanda-tangan pegawai GSA / Wakil GSA, Mohor Syarikat
 Name & Signature of GSA staff / Representative, Company Stamp

Peraturan dan Syarat-syarat ini dikeluarkan oleh AMTAS. *These Terms and Conditions are issued by AMTAS.*

Sila minta butiran pakej haji dan aturcara perjalanan dari GSA pilihan anda
Please obtain the haj package details and itinerary from your GSA